

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Język francuski specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy I (Ćw. audytoryjne), PG_00147753						
Kierunek studiów	Filologia romańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2025/2026		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	2	Język wykładowy			francuski		
Semestr studiów	3	Liczba punktów ECTS			3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca							
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot	dr Hanna Połomska					
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu	dr Hanna Połomska					
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0							
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów	Udział w konsultacjach	Praca własna studenta	RAZEM		
	Liczba godzin pracy studenta	30	2.0	43.0	75		
Cel przedmiotu	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze specjalistycznym językiem francuskim z zakresu biznesu i ekonomii. Nauka słownictwa prowadzona jest w powiązaniu z omówieniem podstawowych zasad handlu, wybranych zagadnień gospodarczych oraz elementów systemu prawnego Francji, ze szczególnym uwzględnieniem prawa gospodarczego, co ułatwia przyswajanie terminologii i osadzenie jej w odpowiednim kontekście.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FRL3_U10] Potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku francuskim ze specjalistami nauk humanistycznych, społecznych i gospodarczych wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne, umie współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych, w tym o charakterze interdyscyplinarnym.	Posiada umiejętność efektywnego komunikowania się ze specjalistami z dziedziny prawa i ekonomii, z wykorzystaniem języka specjalistycznego oraz różnorodnych kanałów komunikacji.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_W06] Ma zaawansowaną wiedzę o powiązaniach filologii romańskiej z innymi dziedzinami i dyscyplinami nauk humanistycznych i pokrewnych, w tym naukami prawnymi, ma podstawową wiedzę o uczestnikach działalności kulturalnej i gospodarczej, zna podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości.	Jest świadom powiązań filologii romańskiej z innymi dziedzinami, nie tylko humanistycznymi, także z dziedziną prawa i ekonomii. Dysponuje podstawową wiedzą o rynku pracy tłumacza oraz w zakresie zasad tworzenia i rozwoju działalności gospodarczej.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport [SW5] realizacja zadania problemowego
	[FRL3_W12] Zdaje sobie sprawę z różnorodności źródeł informacji, z kompleksowości natury języka oraz zmienności historycznej znaczeń w języku francuskim i w innym języku romańskim.	Ma świadomość istnienia różnych źródeł informacji, specyfiki francuskiego języka ekonomicznego i prawniczego oraz z powiązań tego języka ze zmianami zachodzącymi w prawie i administracji.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport [SW5] realizacja zadania problemowego
	[FRL3_K04] Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji.	Skutecznie podejmuje wyzwania zawodowe i rozwiązuje problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza. Jest świadomy etyki zawodowej i odpowiedzialności za rzetelność wykonywanych tłumaczeń z dziedziny prawa i ekonomii.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK5] realizacja zadania problemowego
	[FRL3_W03] Zna zaawansowaną terminologię językoznawczą w języku francuskim.	Opanował podstawową terminologię z zakresu francuskiego języka specjalistycznego z dziedziny prawa i ekonomii, a także polskie odpowiedniki podstawowych terminów.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/diskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[FRL3_K01] Rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności warsztatowych, wyznacza kierunki swojego rozwoju	Jest świadom konieczności nieustannej aktualizacji swoich kompetencji zawodowych i potrzeby rozwoju osobistego, potrafi ocenić poziom swojej wiedzy z zakresu francuskiego języka specjalistycznego z dziedziny prawa i ekonomii oraz umiejętności translatorskich; czuwa nad swoim rozwojem na koniecznych polach.	[SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_U12] Posiada umiejętność przygotowywania wystąpień ustnych w języku francuskim dotyczących zagadnień szczegółowych (w zakresie nauk humanistycznych, społecznych, gospodarki, prawa oraz dyplomacji) z wykorzystaniem koncepcji teoretycznych, a także różnych źródeł.	Potrafi przygotować wystąpienia ustne w języku francuskim dotyczące zagadnień szczegółowych z zakresu ekonomii i prawa, korzystając do tego celu z różnych źródeł.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport
Treści przedmiotu	<p>Semestr 3:</p> <p>Prawa rynku. Zasady prowadzenia przedsiębiorstwa w krajach francuskojęzycznych. Prawo spółek i prawo pracy. Typowe dokumenty, wzory umów cywilno-prawnych stosowanych w krajach francuskojęzycznych. Korespondencja handlowa. Język francuski w biznesie ćwiczenia praktyczne.</p> <p>Prowadzący ma możliwość zmiany kolejności omawianych zagadnień i modyfikacji ich zakresu, a także wprowadzenia zagadnień dodatkowych.</p>		

Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka francuskiego co najmniej na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa ocena końcowej
	aktywny udział w zajęciach	51.0%	20.0%
	kolokwia pisemne i prezentacja ustna	51.0%	80.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur		<p>J.-L. Penfornis, Affaires.com : Méthode de français des affaires, Niveau avancé, Clé International, Paris 2012.</p> <p>J.-L. Penfornis, Communication progressive du français des affaires, A2-B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>J.-L. Penfornis, Vocabulaire progressif du français des affaires, B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, A2, Clé International, Paris 2013.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, B1, Clé International, Paris 2013.</p> <p>E. Cloose, Le français du monde du travail B1-B2, PUG 2017.</p> <p>J.-L. Sourieux, P. Lerat, Le langage du droit, PUF, Paris 1975.</p> <p>M. Soignet, Le Français juridique: droit, administration, affaires, Hachette, Paris 2003.</p> <p>J.-L. Penfornis (et al.), Le français du droit, Clé International, Paris 2005.</p> <p>J.-M. Gallerne, Français langue juridique, Nowela, Poznań 2014.</p>
	Uzupełniająca lista lektur		<p>W. Śniegucka, Wzory umów i pism: dwujęzyczne wydanie polsko-francuskie, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p> <p>Kienzler, Le français commercial : wzory francuskich listów handlowych z tłumaczeniami, IVAX, Gdynia 1995.</p> <p>Dolata-Zaród, Terminologie des textes économiques, Wydawnictwo UO, Opole 2009.</p> <p>E. Pieńkoś, Słownik terminologii ekonomicznej francusko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa 2008.</p> <p>J. Pieńkoś, Francusko-polski leksykon: prawo, ekonomia, handel, Zakamycze, Kraków 2002.</p> <p>M. Bem, Słownik terminologii prawniczej: francusko-polski, polsko-francuski, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p>
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	<p>1. Complétez la définition économique du marché en indiquant les équivalents français des termes entre parenthèses : Le marché est un lieu de rencontre entre (podaż) _____ et (popyt) _____.</p> <p>2. Expliquez les sigles suivants : une SARL, une TPE, le NIF.</p>		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.